

MITSUBISHI FUSO
CANTER



NOTA: Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Parte del equipamiento que aparece en las fotografías de los productos es opcional.
Póngase en contacto con su concesionario local de MITSUBISHI FUSO para consultar las
especificaciones detalladas y el equipamiento disponible en su mercado.

NOTE: Ces spécifications sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
Certains des équipements montrés sur les photos de produit sont optionnels.
Veuillez contacter votre concessionnaire local MITSUBISHI FUSO pour des spécifications détaillées et
pour les équipements disponibles sur votre marché.

SPANISH/FRENCH

8TC4ASF15C-M Dec.15E Printed in Japan

MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION
www.mitsubishi-fuso.com





Rentable durante toda su larga vida útil

Rentabilidad duradera. Un costo de funcionamiento inferior es un elemento importante; otro elemento clave es una larga vida útil del vehículo, para mantener el flujo de ingresos. Para combinar ambos criterios, además de ofrecer un consumo eficiente de combustible, nuestros camiones y autobuses requieren un mantenimiento menos frecuente. Cómodos y fáciles de manejar y mantener, reducen el cansancio del conductor y le aportan una mayor seguridad. De fabricación robusta y duradera, vienen respaldados por un servicio y una asistencia técnica sin igual.

Economía

Rendimiento, utilidad, longevidad: Los motores de Mitsubishi lo tienen todo. Sus transmisiones con cambios de marcha fluidos permiten ahorrar más carburante.

Diseño y manejabilidad

Su perfil aerodinámico aumenta la eficiencia en el consumo de combustible. Su manejabilidad y comodidad contribuyen a que el conductor permanezca alerta y despejado.

Servicio y asistencia técnica

Un mantenimiento más sencillo y menos frecuente, combinado con un servicio extraordinario, se traduce en más tiempo en la carretera.

Valeur de durée de vie, durée de vie plus longue

La valeur de durée de vie. Un coût de fonctionnement plus avantageux est un élément important. Un autre élément est une durée de vie plus longue du véhicule, ainsi les profits continuent d'affluer. Dans cette perspective, outre qu'ils consomment peu, nos camions et nos bus requièrent un entretien moins fréquent. Confortables et faciles à conduire et à entretenir, ils réduisent la fatigue du chauffeur et de ce fait, ils se révèlent aussi plus sûrs. Solides et durables de par leur fabrication, ils sont soutenus par un service et une prise en charge sans pareil.

Économie

Performance, utilité, longévité : les moteurs Mitsubishi ont tout cela. Des transmissions en douceur accroissent l'économie de carburant.

Conception et maniabilité

Le profit aérodynamique augmente le rendement énergétique. La maniabilité et le confort maintiennent les chauffeurs en état de conduire, frais et dispos.

Service et prise en charge

Un entretien plus facile, plus espacé, doublé d'un service exceptionnel, signifient plus de temps sur la route.

Potencia asequible y confiable

Une puissance fiable et peu coûteuse

**La potencia que respalda a su empresa**

Económicos y fiables, los motores Canter ofrecen potencia a raudales para trabajos ligeros y contaminan menos.

La puissance dont votre entreprise a besoin

Fiables et économiques, les moteurs Canter fournissent toute la puissance nécessaire pour les véhicules légers et leurs émissions sont moins polluantes.

Motor diesel 4,214 l 4D33-6A**Motor diesel 4,214 l 4D33-6A**

83 kW (113 HP)

/ 3.200 rpm (CE)*

304 N·m (31,0 kgf·m)

/ 1.600 rpm (CE)*

83 kW (113 PS)

/ 3.200 tr/min (CE)*

304 N·m (31,0 kgf·m)

/ 1.600 tr/min (CE)*

Motor diesel 3,907 l 4D34-2AT4 (con turbocompresor)**Motor diesel 3,907 l 4D34-2AT4 (avec turbocompresseur)**

100 kW (136 HP)

/ 2.900 rpm (CE)*

370 N·m (38,0 kgf·m)

/ 1.600 rpm (CE)*

100 kW (136 PS)

/ 2.900 tr/min (CE)*

370N·m (38,0 kgf·m)

/ 1.600 tr/min (CE)*

Motor diesel 3,907 l 4D34-2AT5 (con turbocompresor)**Motor diesel 3,907 l 4D34-2AT5 (avec turbocompresseur)**

81 kW (110 HP)

/ 2.900 rpm (CE)*

275 N·m (28,0 kgf·m)

/ 1.600 rpm (CE)*

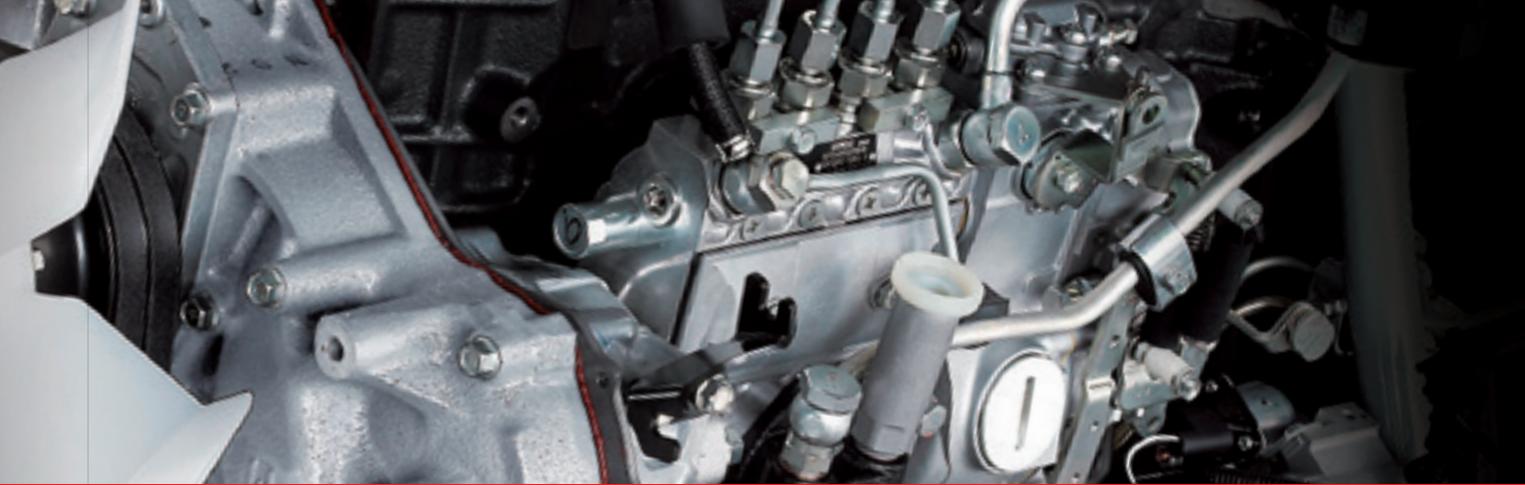
81 kW (110 PS)

/ 2.900 tr/min (CE)*

275 N·m (28,0 kgf·m)

/ 1.600 tr/min (CE)*

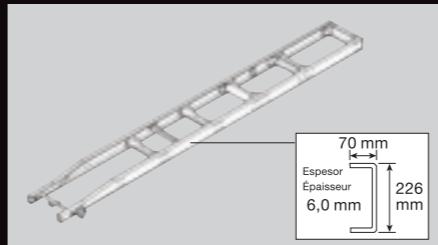
* Los valores indicados son netos; se miden en condiciones similares a las de un vehículo al montarse su motor.
* Les valeurs indiquées sont nettes : elles sont mesurées dans des conditions proches de celles d'un véhicule sur lequel un moteur est installé.

**Cabina y chasis rígidos**

La cabina y el chasis son muy rígidos y procuran una seguridad y una durabilidad sobresalientes.

Cabine et châssis rigides

La cabine et le châssis extrêmement rigides procurent une sécurité et une durabilité optimum.

**PBV de la estructura de 8,0 toneladas**

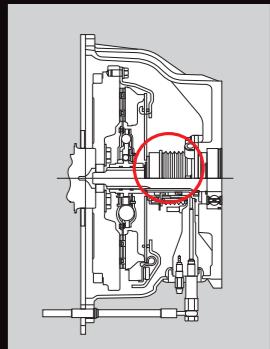
Esta estructura, más sólida y rígida, prolonga la vida útil cuando se transportan cargas pesadas.

PTC de la structure 8,0 tonnes

Cette structure plus solide et plus rigide allonge la durée de vie en cas de transport de charges lourdes.

**Caja de transmisión de aluminio**

La caja de transmisión de aluminio distribuye mejor el calor; en consecuencia, la transmisión es más silenciosa y resistente al paso del tiempo.

**Embrague directo accionado por cilindro hidráulico**

Este embrague funciona de manera más fluida y aumenta la vida útil y la manejabilidad.

Carter de boîte de vitesses en aluminium

Le carter de boîte de vitesses cuirassé en aluminium diffuse mieux la chaleur : le mécanisme de transmission est moins bruyant et a une durée de vie plus longue.

Embrayage directe par cylindre hydraulique

Cet embrayage fonctionne de manière plus harmonieuse, pour une durée de vie plus longue et une meilleure conduite.

**Depósito de fluido refrigerante translúcido**

El depósito blanco translúcido facilita el control del fluido refrigerante.

**Batería de alto rendimiento**

Presente en todos los modelos. Suministra una alimentación eléctrica estable.

**Neumáticos sin cámara de aire (opción)**

Se reparan automáticamente en caso de pinchazo. Evitan pérdidas de aire y aumentan la seguridad.

Réservoir de liquide de refroidissement transparent

Ce réservoir blanc est transparent, il est donc facile de contrôler le niveau du liquide de refroidissement.

Batterie à haute performance

Installée sur tous les modèles. Fournit une alimentation électrique stable.

Pneus sans chambre à air (en option)

Auto-obturants en cas de crevaison. Évitent la perte d'air et améliorent la sécurité.

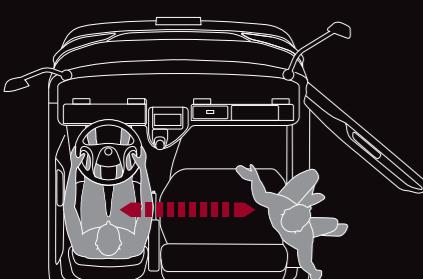
Para incondicionales del trabajo bien hecho

Pour les amoureux du travail bien fait



Un espacio ideal para pensar y trabajar

Una cabina a la que se accede con comodidad y que ofrece una gran libertad de movimientos al interior. Su diseño ergonómico ofrece un manejo más cómodo y reduce el cansancio del conductor, con lo que aumenta la seguridad y la fiabilidad.



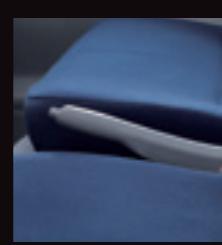
Interior espacioso con caja de cambios integrada en el panel de instrumentos

La integración de la caja de cambios en el panel de instrumentos ofrece un manejo más cómodo y da más libertad de movimientos.



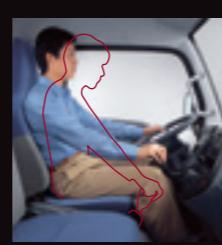
Caja de cambios integrada en el panel de instrumentos

Comodidad y movilidad en la cabina.



Freno de mano lateral

De uso sencillo y situado junto al conductor.



Cómoda posición de conducción

Aumenta la manejabilidad y reduce el cansancio del conductor.



Gran cabina con asientos amplios

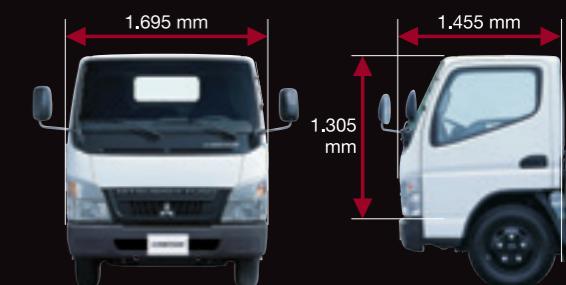
Además de contar con la cabina más amplia de su categoría, ofrece asientos delanteros y traseros reclinables y ajustables.

Cabine volumineuse et grands sièges

Nous avons ajouté à cette cabine (la plus large de sa catégorie) des sièges inclinables et réglables à l'avant et à l'arrière.

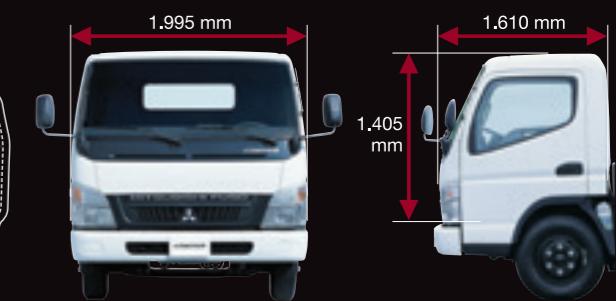
Cabina estándar

Cabine standard



Cabina amplia

Cabine large



Taquímetro (opción)

La zona de indicadores, rediseñada para una consulta más sencilla, cuenta ahora con un taquímetro opcional.



Tachymètre (en option)

Un tachymètre en option est disponible dans le nouvel ensemble des compteurs, encore plus facile à lire.



Dirección asistida

Direction assistée



Volante inflable y telescópico

Volant gonflable et télescopique



Bolsillo detrás del asiento del conductor

Poche à l'arrière du siège (siège conducteur)



Percha (excepto en la cabina doble)

Porte-manteau (sauf pour la cabine double)

* El equipamiento puede variar según el modelo. Si desea más detalles, consulte las especificaciones que se incluyen por separado.

* Les équipements peuvent varier selon le modèle. Pour de plus amples informations, veuillez-vous reporter aux spécifications fournies séparément.

Protección activa y pasiva

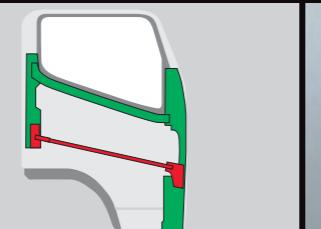
Protection active et passive

**Cabina rígida**

La estructura y las puertas rígidas, las barras antiimpactos laterales y el piso reforzado de la cabina protegen a todos los pasajeros en caso de colisión.

Cabine rigide

La structure et les portes rigides, les poutres anti-intrusion latérales, et le plancher renforcé de la cabine protègent tous les passagers en cas de collision.

**Chasis****Châssis****Barras antiimpactos laterales****Poutres anti-intrusion latérales****Cinturones de seguridad con ELR**

Este cinturón de seguridad de tres puntos con ELR ofrece la libertad de movimientos deseada para fines de seguridad.

**Sistema de freno de escape**

El sistema de freno de escape con válvula mariposa forma parte del equipamiento estándar de todos los vehículos. Esto mejora el rendimiento y la vida útil de los frenos.

**Palanca de inclinación de la cabina por el lado del pasajero**

Permite la inclinación a un lado de la carretera sin entorpecer la circulación.

Ceintures de sécurité ELR

Cette ceinture de sécurité ELR à trois points permet la liberté de mouvement souhaitée pour des raisons de sécurité.

Système de frein d'échappement

Le système de frein d'échappement à vanne papillon est installé sur tous les véhicules. Meilleures performances et durée de vie plus longue des freins.

**Faros delanteros halógenos**

Haz de luz más claro y más ancho para obtener una mayor seguridad de conducción durante la noche.

**Feux avant halogène**

Faisceau plus clair et plus large pour une meilleure sécurité de conduite la nuit.

**Limpiaparabrisas con boquillas de lavado integradas**

Las boquillas se desplazan con los limpiaparabrisas y pueden alcanzar todo el parabrisas. ¿Cuál es el resultado? Una mayor limpieza.

**No es necesario inclinarse**

El techo alto permite que el conductor y sus pasajeros entren y salgan permaneciendo prácticamente erguidos.

**Puerta de apertura más amplia**

Resulta más fácil entrar y salir gracias a la apertura de 950 mm.

**Un gran paso adelante**

El amplio escalón facilita también el acceso a la cabina.

**Une grande marche en avant**

La grande marche facilite également l'accès à la cabine.

**Faros antiniebla (opción)**

Para una mejor seguridad de conducción en caso de mala visibilidad.

**Espejo auxiliar (opción)**

Aumenta la seguridad mostrando lo que se encuentra en el ángulo muerto bajo la parte frontal del camión.

**Feux de brouillard (en option)**

Pour une meilleure sécurité de conduite en cas de mauvaise visibilité.

Miroir auxiliaire (en option)

Sécurité renforcée par la possibilité de voir dans l'angle mort situé sous l'avant du camion.

* El equipamiento puede variar según el modelo. Si desea más detalles, consulte las especificaciones que se incluyen por separado.
* Les équipements peuvent varier selon le modèle. Pour plus amples informations, veuillez-vous reporter aux spécifications fournies séparément.

Serie FE

La elección entre cabina estandar y amplia convierte la serie FE en la solución ideal para numerosas aplicaciones.

Le choix entre cabine standard et large fait de la série FE la solution idéale pour de nombreuses applications.

Cabina amplia

PBV 6,0 / 6,5 / 7,2 / 8,0 toneladas

**Cabina grande**

PTC 6,0 / 6,5 / 7,2 / 8,0 toneladas

Cabina estandar

PBV 4,4 / 4,7 / 5,7 toneladas

**Cabine standard**

PTC 4,4 / 4,7 / 5,7 toneladas

GAMA DE VEHÍCULOS**PRÉSENTATION**

PBV	Toneladas	4,4	4,7	5,7	6,0	6,5	7,2	8,0
PTC	tonnes							
Distancia entre ejes	mm	2.500	2.500	2.500	3.350	2.750	3.350	3.350
Empattement								4.170
Modelo de motor		4D33-6A (*4D34-2AT5)				4D33-6A (*4D34-2AT4)		4D33-6A (*4D34-2AT4)
Modèle de moteur								
Cabina amplia								
Cabine grande								
Cabina estandar								
Cabine standard								

* Solamente el vehículo completo

** Con turbocompresor

*** Chasis para carrocería de autobús

**** Vehículo completo únicamente

***** Avec turbocompresseur

***** Châssis pour carrosserie de bus

Serie FG**Série FG**

Los camiones de la serie FG están equipados de una transmisión de cuatro ruedas motrices. De este modo, podrán circular por caminos no asfaltados o de montaña, ya sea que llueva, que nieve o que sople mucho viento.

Les camions de la série FG sont équipés d'une transmission à quatre roues motrices. Ils pourront donc circuler sur des routes non pavées ou de montagne, qu'il pleuve, qu'il neige ou qu'il vente.

Cabina amplia

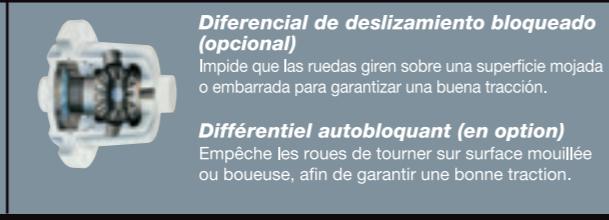
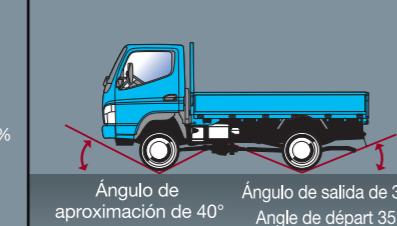
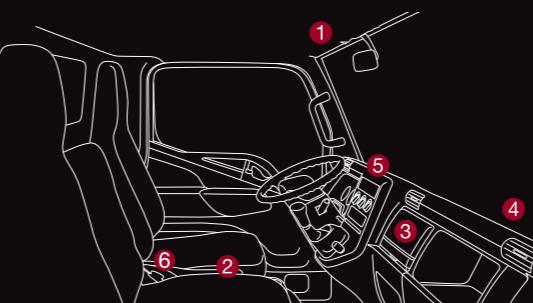
PBV 5,5 toneladas

Cabina grande

PTC 5,5 tonnes

**GAMA DE VEHÍCULOS****PRÉSENTATION**

PBV	Toneladas	5,5
PTC	tonnes	
Distancia entre ejes	mm	3.460
Empattement		
Modelo de motor		4D33-6A
Modèle de moteur		
Cabina amplia		
Cabine grande		

**INTERIOR****INTÉRIEUR**

Compartimento superior

Calidad excelente con una asistencia a la par À qualité excellente, assistance excellente

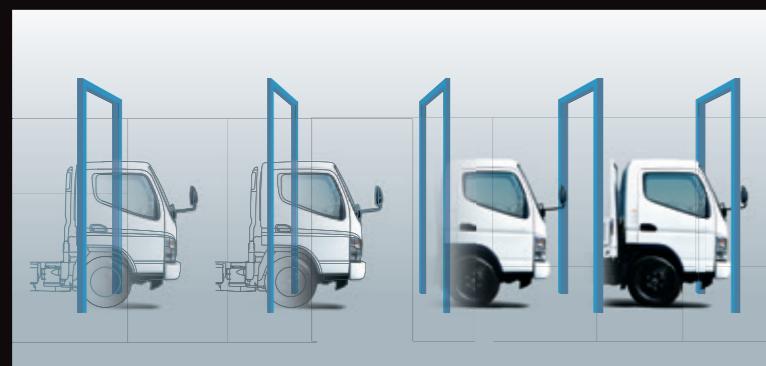


Presentes cuando nos necesita

Los concesionarios de Mitsubishi Fuso cuentan con técnicos altamente competentes.

Présents quand vous avez besoin de nous

Les concessionnaires Mitsubishi Fuso emplean des techniciens hautement qualifiés.



Criterios de calidad

Ningún camión de Mitsubishi Fuso se entrega al cliente sin que haya pasado previamente por la validación de 11 criterios de calidad que forman parte integral del Sistema de Desarrollo de Productos FUSO.

Critères de qualité

Aucun camion Mitsubishi Fuso n'est livré aux clients sans être d'abord passé par la validation de 11 critères de qualité qui font partie intégrante du Système de Développement de Produits FUSO.

MITSUBISHI FUSO GENUINE PARTS

No acepte menos que las piezas originales

Solamente las piezas de Mitsubishi Fuso están concebidas y fabricadas en virtud de las exigentes normas de calidad que permiten obtener un rendimiento óptimo.

N'acceptez pas de substituts

Seules les pièces détachées Mitsubishi Fuso sont conçues et réalisées aux normes exigeantes de qualité requises pour une performance optimale.



MITSUBISHI FUSO GENUINE SERVICE

Servicio rápido y de confianza

No hay nadie en el mundo que comprenda nuestros vehículos mejor que nuestros técnicos altamente capacitados. Nadie detectará y resolverá los problemas con más rapidez y seguridad.

Service rapide et fiable

Personne au monde ne comprend nos véhicules mieux que nos techniciens soigneusement formés. Personne ne peut détecter et résoudre les problèmes plus rapidement et plus sûrement.



WE PROMISE

Para que sus camiones sigan generando beneficios

Cada vehículo Mitsubishi Fuso ofrece una lista de ocho promesas que le garantizan el servicio de alta calidad que necesita. Para nosotros, promesa equivale a cumplimiento.

Pour conserver le rendement de vos camions

Chaque véhicule Mitsubishi Fuso est livré avec une liste de huit promesses pour vous fournir le service de haute qualité dont vous avez besoin. Promesses données, promesses tenues.





Todo para usted

Cada camión y autobús Mitsubishi FUSO representa una sencilla propuesta: Todo para usted. Esto significa que en cada paso del proceso, desde el diseño hasta la fabricación, el mantenimiento y el servicio al cliente, estamos constantemente pensando en usted, nuestro cliente, y sus necesidades. ¿Un costo de funcionamiento menor? Por supuesto, pero un costo menor por sí mismo no constituye una inversión sólida. Por ello, fabricamos cada vehículo para que sea cómodo y fácil de manejar; también robusto y confiable, y así ofrecer un rendimiento que aumente la rentabilidad a lo largo de toda la vida útil. No solo los fabricamos de modo que sean fáciles de mantener, sino para que necesiten un mantenimiento menos frecuente, e invertimos en capacitar a técnicos expertos para que le ayuden a usted cuando lo necesite. Pensamos en todo momento “¿qué sería mejor para nuestro cliente?”. Nos encargamos de facilitarle su trabajo.

Tout à vous

Tout camion et bus Mitsubishi FUSO concrétise une simple proposition — Tout à vous. Ainsi, chaque étape sur le chemin qui mène de la conception à la fabrication, à l'entretien et au soutien, nous sommes constamment en train de penser à vous, notre client, et à vos besoins. Coûts de fonctionnement plus bas ? Évidemment. Mais un coût moindre ne fait pas à lui seul un investissement solide. Aussi construisons-nous tout véhicule pour être confortable et facile à conduire. Solide et fiable, aussi, pour fournir la performance à long terme qui augmente la valeur de durée de vie. Nous ne les fabriquons pas seulement faciles à entretenir, nous les avons fabriqués de telle sorte qu'ils aient besoin d'un entretien moins fréquent et investissons dans la formation de techniciens experts afin de vous apporter au moment voulu le soutien dont vous pourriez avoir besoin. Nous sommes toujours en train de penser, que pourrions faire de mieux pour notre client ? Nous le faisons tout simplement pour vous.